

**No. 14769**

---

**DENMARK  
and  
BULGARIA**

**Long-Term Agreement on the development of economic, industrial, scientific and technological co-operation (with exchange of letters). Signed at Sofia on 22 April 1975**

*Authentic text: English.*

*Registered by Denmark on 24 May 1976.*

---

**DANEMARK  
et  
BULGARIE**

**Accord à long terme relatif au développement de la coopération économique, industrielle, scientifique et technique (avec échange de lettres). Signé à Sofia le 22 avril 1975**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par le Danemark le 24 mai 1976.*

## LONG-TERM AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE KINGDOM OF DENMARK AND THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA ON THE DEVELOPMENT OF ECONOMIC, INDUSTRIAL, SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL CO-OPERATION

The Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the People's Republic of Bulgaria,

Recalling the development of the economic co-operation within the framework of the Agreement on economic, industrial and technological co-operation of September 2nd, 1967,<sup>2</sup> and the Long-Term Trade Agreement of August 31st, 1970;<sup>3</sup>

Desiring to make a new contribution to the expansion of their mutual economic relations on the basis of equal rights and mutual advantage;

Wishing to increase further this co-operation and to make the maximum use of the possibilities provided by the economic development of the two countries;

Recognizing the importance of adopting long-term agreements aiming at providing solid and permanent prospects for co-operation;

have agreed as follows:

*Article 1.* The Contracting Parties shall make continued efforts to create favourable and liberal conditions for a long-term economic, industrial, scientific, and technological co-operation.

With the aim of securing the implementation of such co-operation the Contracting Parties have agreed to grant each other the most favourable treatment possible within the framework of the laws and regulations in force in the two countries and their international obligations.

*Article 2.* (1) The Contracting Parties are of the opinion that opportunities for mutually advantageous co-operation between interested enterprises, firms and organizations exist in a number of fields and in particular in the following sectors:

- engineering industry
- building industry
- road building
- ship building and port techniques
- electronics and electro-technical industry
- communications
- chemistry and petro-chemical industry
- industrial and other economic activities connected with tourism
- energetics
- light industry
- agriculture and animal breeding

<sup>1</sup> Came into force on 10 January 1976, the date of the last of the notifications (effected on 2 December 1975 and 10 January 1976) by which the Contracting Parties informed each other of the completion of their respective legislative formalities, in accordance with article 8.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 684, p. 53.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vol. 788, p. 315.

- food industry
- environmental protection

Other sectors of co-operation may be agreed on later.

(2) The Joint Commission referred to in Article 6 shall be responsible for the preparation of programs and specific proposals for long-term co-operation in the fields mentioned in paragraph (1) of this Article and for the identification of additional opportunities for economic, industrial, scientific, and technological co-operation.

*Article 3.* The Contracting Parties recognize that possibilities for co-operation between interested enterprises, firms, and organizations of their countries should be explored and utilized i.a. in the following ways:

- (a) Co-operation in construction of industrial projects and other economic activities of common interest, including exchange and joint elaboration of licences and know-how arrangements between the enterprises in the two countries and on third markets.
- (b) Joint feasibility studies, planning and implementation of projects of mutual interest and co-operation in marketing their output.
- (c) Joint performance of scientific research and development of activities for new technological processes with the aim of modernizing production.
- (d) Joint elaboration on problems within the framework of the applied sciences with a view to applying the results in the economic activities;
- (e) Arrangement of conferences, symposia and exhibitions;
- (f) Exchange of experts, visits and studies;
- (g) Exchange of technical documentation and information.

*Article 4.* The Contracting Parties will, within the framework of their respective laws and regulations, encourage and facilitate direct contacts between interested enterprises, firms, and organizations of their respective countries, i.a. with a view to the implementation of the long-term programs and plans in force in the two countries.

*Article 5.* Having in mind the importance of financing for furthering the expansion of the industrial co-operation between their countries, the Contracting Parties shall make every effort to support the financing of and granting of credits for co-operative undertakings on the best terms and conditions possible within the framework of the laws and regulations in force in the two countries.

*Article 6.* (1) The Contracting Parties establish a Joint Commission on economic, industrial, scientific and technological co-operation consisting of representatives of the two Governments. The Joint Commission shall:

- supervise the implementation of this Agreement and in this connection endeavour to remove possible obstacles encountered in the course of the implementation of the Agreement;
- carry out periodic reviews on the progress of economic, industrial, scientific, and technological co-operation;
- consider proposals presented by either side, aimed at further developing the economic, industrial, scientific, and technological co-operation between the two countries and examine new fields for such co-operation;

- make recommendations for measures to be taken for the successful implementation of the Agreement;
- meet normally once a year alternately in Denmark and Bulgaria.

Representatives of relevant economic enterprises and organizations may be invited to take part in the activities of the Joint Commission.

The Joint Commission may establish working groups to treat any specific problems of the co-operation.

(2) Matters concerning mutual relations arising between the sessions may be settled by direct contacts and exchange of correspondence between the Chairmen of the two Delegations as well as between the Chairmen of the working groups.

(3) The Contracting Parties will, as far as possible, inform each other about any arrangements between enterprises, firms and organizations of the two countries within the fields covered by the Agreement.

*Article 7.* This Agreement does not affect the bilateral and multilateral agreements and conventions already concluded by the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the People's Republic of Bulgaria.

In this respect the Contracting Parties, on proposal of either Party, will, if necessary, initiate consultations with a view to reach an agreement without infringing, however, upon the fundamental objects of the present Agreement.

*Article 8.* The present Agreement shall enter into force after mutual notification by the Contracting Parties and after completion of all the formalities according to their legislations.

This Agreement shall, on its date of entering into force, replace the Agreement on Economic, Industrial and Technological Co-operation signed in Sofia on September 2nd, 1967, between the Kingdom of Denmark and the People's Republic of Bulgaria.

The present Agreement is valid for a period of ten years. Thereafter, the Agreement shall automatically be extended from year to year unless one of the Contracting Parties gives to the other a six months' written notice of termination.

Any such termination shall have no effect on the fulfilment of contracts and arrangements made under the provisions of the present Agreement.

DONE in duplicate in Sofia on April 22, 1975, in the English language.

For the Government of the Kingdom of Denmark:  
IVAR NØRGAARD

For the Government of the People's Republic of Bulgaria:  
IVAN NEDEV

## EXCHANGE OF LETTERS

## I

CHAIRMAN OF THE GOVERNMENT DELEGATION  
OF THE KINGDOM OF DENMARK

Sofia, April 22nd, 1975

Mr. Chairman,

With reference to the long-term Agreement which was signed today between the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the People's Republic of Bulgaria on the Development of Economic, Industrial, Scientific and Technological Co-operation, I have the honour to inform you on behalf of the Government of the Kingdom of Denmark that the principles in the notes exchanged on July 27 and August 5, 1921, between the two countries, will continue to be applied during the validity of the long-term Agreement on Economic Co-operation, in order to ensure the general principles of economic relations hitherto in force, in accordance with the international obligations of the two countries.

Please accept, Mr. Chairman, the assurances of my highest consideration.

IVAR NØRGAARD

The Chairman of the Government Delegation  
of the People's Republic of Bulgaria  
Mr. Ivan Nedev

## II

CHAIRMAN OF THE GOVERNMENT DELEGATION  
OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA

Sofia, April 22nd, 1975

Mr. Chairman,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today which reads as follows:

[See letter I]

I have the honour to inform you that I take note of the content of this letter.  
Please accept, Mr. Chairman, the assurances of my highest consideration.

IVAN NEDEV

The Chairman of the Government Delegation  
of the Kingdom of Denmark  
Mr. Ivar Nørgaard